





## Derekfájás miatt nem tudott dolgozni

Sloans Liniment használatára révén megszabadult a fájdalmaitól

G. S. földművelő erőteljes volt és az egészség visszatükröződött arcán. Egy árató délutánján hideg eső fogta el a ezón, amely bőréig hatolt. Ettől kezdve inttha elvágták volna egészségét. Dereka gy megmerevedett, hogy moccanni sem tudott. Mindenféle kuruzslószerral próbálkozott, de egyik sem használta. Ekkor a járási orvoshoz fordult, aki azt ajánlotta, hogy a jó testrészeket kenje be Sloans Linimenttel. Azóta elmúltak fájdalmai és ma egészségesebb, mint valaha.

Egy szép vasárnap, amikor több falubeje jött látogatába, hogy felépülésének öröndjenek, G. S. így szólt:

„Derekamban olyan fájdalmakat éreztem, inttha késsel hasogattak volna. Nem tudtam dolgozni, noha minden szerrel próbáltam, amit csak a falubeli öreg asszonyok valltak. De amikor bekentem derekamot ezzel a gyógyszerrel, amelyet a városban ársároltam, a fájdalom megszűnt, mintha csak letörtök volna.”

G. S. földműves derékfájást szerzett, mely rettenetes fájdalmakat okozott neki. beteg testrészt körül meggyűlt a vér és a shér vértessékék, amelyek az emberi test egészsége felett öröködnék, nem dolgoztak gy, mint annak előtte.

Szükség volt egy ösztönző szerre, hogy a érkeringés újra normális legyen. Ez az ösztönző szer a Sloans Liniment volt, amely beteg testrésze alkalmazva, a beteg rézekbe meleg vérhullámot küldött, megtisztított vérhullámot, amely minden szövetet megújított a mérgektől. Miután a szerveket újra felvette normális működését, a fájdalmak megszűntek.

Minden hülés ellen, amely nem hatalmasodott el tulságosan, a Sloans Liniment készítmény a leghatásosabb szer és nincs szükség arra, hogy orvosokat belseg használjon.

A nagy üveg a kis üveg kétszeresénél többet tartalmaz. Kis üveg ára 35 lei, nagy üveg 60 lei.

Az ország minden gyógyszertárban és drogeriájában kapható.

## Prémek égnek egy szücsboltban

Veszedeles tüzvész pusztított az elmúlt éjszaka a Metzger és Stamper helybeli szücsbolt negyedik kerületi üzletében. A tüzet Schütz Péter dr. újvári orvos vette észre az utcáról, akinek feltűnt, hogy az üzlethelyiség ablakán keresztül füst tödül ki.

Amikor az ablakon betekintett, apró lángokat látott és erről nyomban értesítette a házmeztart és a tűzoltókat. A tűzoltók Hiriola Nicolae főhadnagy vezetésével mellet kezdtek meg az oltási munkálatokat és félórás munka után sikerült is a tüzet eloltani. A lángok a raktárban, amely egyben műhelyül is szolgált, számos értékes bundát és rengeteg szőrmét hamvasztottak el. A kár a tulajdonosok becslése szerint megközelíti az egy millió leit. A raktár és műhely biztosítva volt és így a kár megtérül. A vizsgálat megállapította, hogy a tüzet az éjszakai órákban rövidzárlat okozta.

Ma kezd meg vendégjátékát

## Ujságíróklubban

az ország egyik legkiválóbb angol jazzzenekara

A zenekar vezetője Salgó Gyula, tagjai Fáyol, a kitűnő Bogdán-duó és az erdélyi születésű Friedmann, neves jazz-zongorista

Előkészületben az Ujságíróklub nagy Mikulás-estje

Borotvával elvágta két gyermeke nyakát. Néhány hónap előtt Budapesten borzalmas kettős gyermekgyilkosság történt. A törvényszék Nyerga János telefonistáviselőt jogerősen elváltasztotta feleségétől és két leánygyermekét az apának ítélte oda. Nyergané ezért bosszúból éjszaka átvágta két gyermekének borotvával a torkát. A két kislány a kórházban meghalt. A gyilkos anyát a törvényszék tíz, az ítéletábla tizen-négy évre ítélte, tegnap pedig a kuria a bűntetést életfogytiglani fegyházra emelte.



Ne várjon,  
**NIVEA-CRÈME**

A mindennapi bőrápolás Nivea krémmel, bőrt barsógya puhává és üdévé teszi.

# Egy millió ember a spanyol polgárháboru vesztesége halottakban és sebesültekben

Vasárnap Madridban és a főváros körül is borzalmas harcok folytak. A nemzeti csapatok heves támadást intéztek az egyetemi városrészekben. A salamancai rádió szerint a vörös csapatok jelentései, amelyek szerint győzelmeket arattak, nem felelnek meg a valóságnak, mert valójában mindenütt veszteségeket szenvedtek.

A Stefáni-ügnökség valenciai jelentése szerint Mi a y a tábornokot, aki a madridi polgári lakosság elszállítására céljából a nemzeti csapatoktól fegyverszünetet kért, emiatt eltávolították helyéről.

Mihelyt erről a nemzetiek értesültek, azonnal megkezdtek támadásaikat Madrid ellen. Vasárnap délután két óraker megfelelő tüzéségi előkészítés után a nemzetiek gyalogsága negyven repülőgép és tankok

támogatásával kezdte meg a támadást.

Ennek során a kormánycsapatok hatszáz halottat vesztek és igen sok sebesültjük is van. Madridból egy orosz csapat támadást intézett Varela tábornok csapatai ellen, de visszaverték.

A nemzetiek bombavető repülőgépei Madridban a vörösök állásait sikerrel bombázták. Madrid közelében az egyik nemzeti repülőgép élelmiszeres csomagokat dobott le a Casa Nova kolostor udvarára. Ebben a kolostorban ötszáz nemzeti katona már hosszú hetek óta fejt ki sikeres ellentállást a vörösök támadásaival szemben.

Alicante közelében

a kormánycsapatok egyik repülőgépe megtámadta gépfegyverrel a francia légi társaság egyik repülőgépét. Ugyanis azt hitte, hogy az a nemzetiek

mig bőrét a nedves és hideg időjárás érdesse teszi. Előzze ezt meg, és még ma levegyen,

**NIVEA-CRÈME**

A mindennapi bőrápolás Nivea krémmel, bőrt barsógya puhává és üdévé teszi.

## Az olasz-japán szerződés is aláírás előtt áll

A H a v a s-ügnökség római jelentése szerint az olasz-japán szerződés aláírás előtt áll. A szerződés azonban inkább de facto, mint de iure ismeri el Mandzsu-kuot és pdegi azért, nehogy Anglia és Amerika érzékenységet sértse. Rómában kijelentik, hogy Mandzsuoku fővárosában olasz konzulátust állítanak fel, ugyanakkor Tokióban nyilvánosságra hozzák, hogy Addis Abebában japán főkonzulátust létesítenek. Ezzel egyidejűleg aláírják az olasz-német kommunistaellenes szerződést is. Ezen a német-japán kommunistaellenes szerződéssel kapcsolatosan az alsóházban B a k e r képviselő kérdésére kijelentette, hogy az nem katonai természetű és nem irányul harmadik állam ellen. Mindazonáltal Anglia a maga részéről nem tartja helyesnek, hogy a világ csoportokra osztódjék, különösen, ha a csoportok létjogosultságát világnézetekre akarják alapozni.

## Inog a francia népfront a kommunisták terrorja miatt

Franciaországban a közel jövő belső válságot hozhat. Ugyanis a népfront fennmaradása kétségesnek látszik. A kommunistáknak nem tetszik a kormány magatartása a spanyolországi eseményekkel szemben és elhatározták, hogy a kormányt a semlegesség elvének feladására bírják. Abban az esetben, ha a kormány kívánságukat nem teljesíti, inkább kilépnek a népfrontból. Ezzel szemben Blum

miniszterelnök vasárnap egy népgyűlésen kijelentette, hogy a kommunisták támogatása nélkül nem akar a népfronti kormány élén maradni. A belpolitikai elmentékek mellett a francia kormány kebelében a külpolitikai kérdésekben sincsen egységes vélemény. Könnyen lehetséges, hogy a hét folyamán messzemenő döntések történnek Párisban.

egyik bombavető gépe.

A madridi védelmi tanács jelentése szerint Posube közelében a felkelők támadást kíséreltek meg a kormánycsapatok ellen, de visszaverték őket. Ez alkalommal a kormánycsapatok öt tankot is zsákmányoltak.

Bilbaóban a kommunisták bántalmazták az osztrák és a paraguayi konzulokat. Ugyanis azzal vádolták őket, hogy a nemzeti csapatok javára kémkednek. A kormánycsapatok tegnap a Grade-Oviedo vonalon erős támadást kíséreltek meg, azonban a nemzetiek visszaverték őket. A kormánycsapatok véres veszteségekkel kénytelenek voltak visszavonulni.

Jelentették, hogy az angol parlamenti bizottság, mely a spanyolországi polgárháborúnak a helyszínén való tanulmányozása céljából Madridban tartózkodik, táviratilag segílyt kért a madridi polgári lakosság számára.

Az angol parlamenti bizottság az angol és a francia kormányoktól ezer-ezer teherutót kér a polgári lakosságnak Madridból való elszállítására. Hír szerint a spanyol polgárháboru eddigi vesztesége halottakban és sebesültekben egy millió ember.

A nemzeti csapatok repülőgépei az alicante kikötőben megtámadtak és elsüllyesztettek három orosz hajót. Ez a három hajó tüzéségi anyaggal érkezett Odesszából.

A spanyol vörös kormány azt a hírt közölte, hogy F r a n c o tábornok fegyverszünetet kért a madridi védelmi tanácstól. Burgosból ezt a hírt határozottan cáfolják. Az Intransigeant párisi lap ezzel szemben azt írja, hogy

a madridi vörös csapatok részéről Miaya tábornok kérte a fegyverszünetet. Megbizásából tóhér zászlós gépkocsin egy ezredes és a milícia egy tisztje érkezett Varela tábornokhoz azzal a kérelemmel, hogy a madridi polgári lakosság, elsősorban az asszonyok és gyermekek elszállítására engedélyezzen fegyverszünetet.

Varela tábornok kijelentette, hogy semmi garanciát nem tudnak neki adni arra vonatkozólag, hogy a fegyverszünet nem használják-e fel lőszerszállításra és állásaik erősítésére. Erre a megbízottak eltávoztak, Varela tábornok pedig később ezután megkezdte az újabb támadást Madrid ellen.

Figyelem! Hőcipőt és galocsnit szakszerűen javít az „Elastic” gumigalvanizáló vállalat Timișoara I. ker. Strada Solderer 2. Rozsa szücsrel szemben

## HIREK

### ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

#### Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei  
Hívtóságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

#### Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

#### Telefon:

— 51 este 10 óra után 14—69 vagy 2—

A „Temesvári Zeitung” nyomda  
nyomása.

### Patikák éjszakai szolgálata

November 30-tól, december 6-ig váro-  
sunkban a következő gyógyszertárak tartan-  
ak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Regele Ferdinand bu-  
levardon levő Saluator gyógyszertár.

A II. kerületben a 3 August-utcában levő  
Löv-gyógyszertár és a Dorobantilor-uton  
levő Meisner-gyógyszertár.

A III. kerületben a Doja-utcában levő  
Róth-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Scudier-téren levő  
Csillag-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár  
és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszertára  
állandó éjszakai szolgálatot tart.

### Mi a válók

#### Értekezés

Válók: ha a férj tizezer leit keres egy  
üzletben és a feleségének két mignont visz  
haza; ha a feleség a harmadik héten látog-  
tatja meg a férjét a fegyházban és azt kér-  
di tőle: mi újság? Nem válók: Ha a fele-  
ség olyan erősen füzi magát, hogy beférjen  
a kistaxiba; ha a feleség a férje fején eltöri  
ernyőjét és a férje nem akar új ernyőt ven-  
ni. Válók: ha a férj krumplicsüzeléket kap  
vacsorára, a kutya meg túlkörtojtást; ha a  
feleség eladja férjének egyetlen tülkabát-  
ját és a pénzből előfizet egy divatlapra.  
Nem válók: ha a férj gyereket akar. Válók:  
ha a 85 kilós feleség 5 deka estélyi ru-  
hát visel; ha az hiszi, hogy Leonardo da  
Vinci egy svéd folyó Afrikában.

Mi válók, mi nem válók: nehéz megkü-  
lönbözteni. Ha a férj álmában Marlene  
Dietrich nevét suttogja, ez nem válók; ha  
Brigitta Helm nevét suttogja, az sem válók,  
de válók az, ha a szobalány nevét sut-  
togja.

A DÉLI HIRLAP legközelebbi száma, a  
mai nemzeti ünnepre való tekintettel, csütörtök-  
korán reggel a rendes időben jelenik  
meg.

— Nyugalomba vonuló kisebbségi uj-  
ságíró. Fél százados újságírói munkásság  
után vonult nyugalomba Landes-  
berg Vilmos lugovji újságíró, a Banater  
Bote tizennyolc éven át volt szerkesztője.  
Az idős újságíró most ünnepelte meg  
nyolcvanötödik születésnapját, amelyet  
teljes testi és szellemi frissességben ért  
meg. Tisztelettel és jóbarátai ebből az alkalm-  
ból elhalmozták jókívánságokkal.  
Landesberg a háború előtt éveken át vá-  
rosunkban működött.

— Házasságkötések Jimbólián. Jimbólián  
Noll Péter dr. variaciós házasságot  
kötött Windbacher Zsófiával, Wind-  
bacher György ügyvéd leányával. Tanuk  
voltak Kunzelmann Miklós vegyész-mérnök  
és idősebb Wersching Dániel fakereskedő.  
Az egyházi szertartást Engelhardt József  
főesperes végezte, Schlier Márton kántor  
pedig orgonán nászindulót játszott. —  
Szabó Antal szabómester Jimbólián ház-  
asságot kötött Bajusz Juliával.

## Külön amerikai Népszövetség létesítésével foglalkozik a pánamerikai konferencia

Buenos Airesben ma kezdődik a pán-  
amerikai konferencia, amelyen Roosevelt, az Északamerikai Egyesült Államok elnöke is részt vesz. A londoni sajtó behatóan foglalkozik ezzel a tanácskozással, amelyen Amerika északi és déli felének valamennyi állama képviselteti magát. A Daily Telegraph vezércikkét ír a pánamerikai konferenciával kapcsolatban, amelyben megállapítja, hogy a délamerikai államok az utóbbi időben mindegyre nagyobb szerepet kezdenek játszani a világpolitikai helyzetben. Különösen Argentína, Brazília és Chile az,

amely nemzetközi kérdésekben gyakran hallatja a szavát. A pánamerikai konferencia elsősorban az amerikai kontinens érdekeivel foglalkozik. Igen sok szorosra vett amerikai probléma vár megoldásra. Szó van róla, hogy szóba kerül egy amerikai Népszövetség létesítésének kérdése is. Egyik-másik amerikai állam, amely a múltban el volt ragadtatva a genfi Népszövetségtől, most annál nagyobb igyekezettel iparkodik az amerikai Népszövetség létrehozni és a másik nemzetközi szervevel csak a jószomszédi érintkezést és együttműködést kívánja fenntartani.

NEURATH BARÓ LASSAN HATÉRE-  
BE SZORUL. Berlini jelentés szerint Németországban a jövő év elején bizonyos állami ügyek intézésére direktorium alakul, amelynek Göring lesz az elnöke. Ebben a direktoriumban a külpolitikát Ribbentrop fogja irányítani. Feltűnést kelt, hogy a direktoriumnak Neurath báró külügyminiszter nem lesz a tagja. Német hivatalos körök ezt a hírt eddig nem erősítették meg, de nem is cáfolták.

— Eltemették Európa titokzatos emberét. A belgiumi Belincourt-kastély kriptájában vasárnap helyezték örök nyugalomra Sir Bazil Zaharoff földi maradványait. A temetésen a családtagokon kívül mindössze az elhunyt husz bizalmas barátja volt jelen.

## Különleges játékok megérkeztek. / Kaphatók Galambos Libraria cégnél

\* A Magyar Leánytagozat karácsonyi kiállítására. December 4-én nyitja meg a Magyar Leánytagozat a már hagyományos jótékonycélú Mikulás és karácsonyi kiállítását a Lloydklub első emeleti termében. Szorgalmas leánykezek hónapok óta készítik elő a sok szép kézmunkát és iparművészeti dolgokat, mások babáikat öltöztetnek, fadolgákat faragnak, festegetnek, hogy a kiállítás minél pazarabb legyen. És mindezt azért készítik, hogy az összegyűlt pénzből, meleg ruhát, cipőt vegyenek a szegény gyermekek számára és az ő részükre is szép varázsolják a szeretet szent ünnepét, a karácsonyt. Felnöttek és gyermekek egyaránt örömeiket lehetnek a kiállításban, sok szép babát, játékot, karácsonyfadiszeket és sok-sok praktikus ajándékot találhatnak, amellyel örömet szerezhetnek, azonkívül pedig jótékonyági akciót pártolunk. Külön említésre méltók az idén először a leányok által készített népies motívumú terítők, varottak párnák és fényképa-bukmok. A kiállítás pénteken nyílik és vasárnap este zárul. Ezután is meghív mindenkit szeretettel a Magyar Leánytagozat.

— Házkutatás az oradeai premontrai rendházban. Ennek idején jelentettük, hogy Oradeán a premontrai rendházat telekkönyvileg ártírták az államra és az ügy jelenleg felebezés alatt áll. A rendházban szombaton megjelent Eremia Nicolae dr. királyi ügyész, Neacsulescu vizsgálóbíró, Barbu kapitány cluji hadbíró-ügyész és Firez rendőrközmisztáros. A hatósági személyeket tíz rendőr kísérte. A távollevő Kovács Kandik rendfőnök helyett Szilágyi Dózsa premontrai kanonokkal közölték, hogy házkutatást tartanak, mivel a cluji hadbírószághoz érkezett jelentés szerint a rendházban fegyvereket rejtgetnek. A házkutatás reggel nyolc órától déli egy óráig tartott. Semmiféle fegyvert nem találtak és a házkutatást végző hatósági személyek mindössze néhány iratot vittek magukkal.

\* A Magyar Leánytagozat kérésével fordul a jószívű közönséghez. Felkér mindenkit, akinek régi nélkülözhető felső ruhája, fehérneműje, cipője, bármilyen ruhaneműje van, adományozza a karácsonyi kiosztás részére. Adományokat kérjük a Magyar Házban (Leányegylet karácsonyi akciója részére) megjegyzéssel leadni.

— A német nép élelméze. Coslarban most fejezték be a németországi parasztgazdák kongresszusát. A záróbeszédet Göring mondotta, aki hangoztatta, hogy a hetven milliós német nemzet élelmézésére a mai gazdasági rendszer nem megfelelő, azonban a német mérnökök és a német vegyészek ezt a kérdést is meg fogják oldani. Szólt azután az egyházi kérdésekről is és rámutatott arra, hogy az egyház és az állam között a feszültség lényegesen enyhült. Egyesek mesterségesen éket akarnak verni az egyház és a nemzeti szocializmus közé. Az állam senkinek a hitét nem akarja sem bántani, sem elvenni, mert jól tudja, hogy a hit milyen fontos dolog.

— Aki már két embert megölt. Bocsa-  
montanán megdöböntő gyilkosság történt. A közleg központjában levő szobor előtt késsel leszúrták Vladoszky Gyula fiatalembert, aki nyomban meghalt. A tettes Jov a Nicolae vasiovai lakos volt, aki gyilkosság miatt már két évet töltött börtönben. Jova Nicolae szíven szúrta a fiatalembert, aki összeesett és meghalt. A gyilkos önként jelentkezett a csendőrségen.



Férjének, feleségének, gyermekeinek. Ismerőseinek legalkalmasabb karácsonyi ajándék

egy arany töltőtoll  
szóval bevésve. Legnagyobb  
választékban és legolcsóbb  
árban kapható

Fenyő papírüzletben  
Telefon 19-55

— Fiatal egyetemi hallgató szerelmi regénye. Prágában Tomek Jan huszonöt éves egyetemi hallgató lakásán átlőtt fejjel holtan találták Bisztricska Henrietta nevű husz éves nőt. A diák a rendőrségen bejelentette, hogy a nő öngyilkos akart lenni, de ebben meg akarta akadályozni, dulakodás támadt köztük, miközben a revolver elcsúszott és a nő halálát okozta. A vizsgálat megállapította, hogy lehetséges ugyan a dulakodás, de a revolver semmiesetre nem a nő kezében sült el. Tomekot őrizetbe vették. Tomek már hat év előtt udvarolt a leánynak, de mikor három év előtt bevonult katonának, az feleségül ment egy ügyvédhez. Tomek leszerelése után rábirta Bisztricska Henriettát, hogy váljon el az ügyvédtől és menjen hozzá férjhez. A válás megtörtént, de ettől kezdve Tomek egyre halogatta az esküvőt. Lehetséges, hogy emiatt vesztekk össze és akkor történt a tragédia.

## Dancing - bár "Colorado"

București, Strada Bursei 3

bemutajta minden este a

Brito Triot

a newyorki „Roxy”-színházról és

Winters and Merano

táncospárt a londoni Colosseum-tól

— Gyermekfelruházás. A Magyar Párt ronati tagozata december 13-án délután négy órakor az Illé s-féle vendéglőben gyermekfelruházási ünnepélyt tart.

— Április közepére halasztották a vármegyei választásokat. A belügyminiszter rendelete alapján a vármegyei választásokat 1937 április 15-re halasztották el. Az elhalasztásról a törvényszék központi választási irodáját is értesítették.

\* Orvosi hír. Dr. Orlik József bőrgyógyász-venerológus-urologus a tübingeni párisi klinikák volt asszisztense, városunkban a Piata Libertatii 2 szám alatt rendeléseit megkezdte. (Palatul Banca Italiana Romana) Vízértékgulások speciális kezelésekenként órák délelőtt 11—1-ig, délután 3-8-ig.

## Színház

### Szombaton este kezdődik a magyar színház

Megkezdte már működését a magyar színház elővételi pénztára és ezért felkérjük a bérloket, hogy helyeiket idejében biztosítsák, mert a csütörtök, illetve péntek déli ki nem váltott jegyeket a pénztár eladja.

A szombat esti Néma levente előadás iránt olyan nagy az érdeklődés, aminek évek óta nem volt Timisoarín. A nagyszertárszledek, szenzációs jelmezek és korhű kosztümök, valamint a kitünő előadás híve eljutott ide is és a közönség alig várja, hogy gyönyörködhesse Heltai Jenő világhíri remekében. A szombat esti Néma levente előadására, a bérloket helyeit csütörtök déli egy óráig tartja fenn a pénztár.

December hatodikán három előadást tart a magyar színház. Vasárnap délután 3 órakor Papp Ella, Krémer Mancsi, Polucz Vilma, Rittinger Imre, Szabadkay Miklós, Karácsonyi Miklós és Szabados Árpáddal a főszerepekben Kálmán Imre világsikerű operettje a Csárdás királynő kerül felújításra mérsékelt helyárrakkal. Délután 6 órakor Heltai Jenő nagyszerű Néma levente-jének lesz az első délutáni előadása a bemutatott kitünő szereplővel. Rendes helyárrakkal. Este 9 órakor operettpremier. Erdélyi Mihály legújabb operettslágerének a Csavargó lány-nak lesz a bemutatott előadása. A kitünő újdonságot Szabadkay József rendezel, Schlezák Elemér dirigálja és játszik Krémer Mancsi, Kőszeghy Manyi, Polucz Vilma, Gách Edit, Badóczy István, Karácsonyi Miklós, Szabadkay Miklós és Mihályi Károly. Rendes helyárrak. Bérloket helyei péntek déli egy óráig fenn tartva.

## Scherg

### szövetek

Minőség és választék

Gyári lerakat

TIMIȘOARA I.

Ferdinand-szálló mellett



### Hetek óta betegesen néz ki!

Semmihez sincs tulajdonképpen étvágya, mindig fáradt és sápadt, holott ez előtt egészen más volt! Gondolt e már arra, hogy — amint ez gyakran előfordul — mindennek oka a hólyag és vese-utak elzáródása is lehet? Ebben az esetben sürgősen le kell folytatnia egy tisztító kúrát HELMITOL-tablettákkal — már néhány nap múlva megfigyelhető az eredmény.

**HELMITOL** BAYER  
TABLETTA »Bayer«

### Az égi postás

cimére szóló levelezőlapot találtak az egyik postai levelesládában. A földi postás a lapot idehozta a szerkesztőségbe. A lapot Kuki írta alá, aki bizonyára jó kis gyermek. Azért írjuk hát, hogy mit akar az égi postás tudomására hozni, hátha elolvassa és teljesíti a kívánságot. Kuki ugyanis azt írja az égi postás által a Mikulás bácsinak, hogy hozzon neki sok cukorkát, főleg málnacukorkát és egy pár piros cipőt, amely tele legyen sok-sok cukorral. Ide írta a kis Kuki kívánságát és mi is örvendünk, ha az égi postás elolvassa és Mikulás bácsi teljesíti.

**MUSSOLINI LÁTOGATÁSAI KÜLFÖLDÖN.** A bécsi Neue Freie Presse értesülése szerint Mussolini január végén, vagy február elején Budapestre látogat. A magyar fővárosból Bécsbe utazik, majd Hitler látogatására Berchtesgadenbe megy.

— Sikasztás miatt elítélt orvos. Az aradi törvényszék előtt hosszú ideig húzódott Ungurean Benedict dr. cermeiui körorvos bűnyege, aki sikasztás miatt került a bíróság elé. A körorvos a vád szerint 1927-től 1932-ig beszédte a pénzeket a cermeiui járás községeitől az ingyenes rendelő felállítására. A tárgyaláson kiderült, hogy a rendelő céljaira kiutalt közpénzek kezelésében szabálytalanul járt el. A községek panaszára megindult eljárás során a körorvos különböző nyugtákat mutatott be, de még így is tízenkétezer lei hiány mutatkozott. Az aradi törvényszék bűnösnek mondtotta ki Ungurean Benedict dr. körorvost és sikasztás miatt öt havi fogságra ítélte. Az ítélet ellen a vádlott és védője fellebbezést jelentett be.

**A Lloyd dancing-bárban**  
ma, december 1-én

az új tagok bemutatkozása

Elsőrangú attrakciók!  
Kiváló művészek fellépte!

## Felmentették a merénylő asszonyt, aki revolvért fogott szerelmésére

A bucarestii esküdtbírósg több napos tárgyalás után tegnap hozta meg ítéletét Armasescu Arabella ügyében, aki autóból kétszer rálőtt Timocanu orvos-főhadnagyra. Az esküdtbírósg előtt Armasescu Arabella azzal védekezett, hogy a főhadnagy kiforgatta vagyonából és azután el akarta hagyni. Ez őt annyira elkészerítette, hogy öngyilkos akart lenni. Autóból dylakodni kezdtek, a férfi ki akarta kezéből

csavarni a revolvért, amely eldőrdült és megsebesítette az orvos-főhadnagyot. A tanukihallgatások után az ügyész a vádiott asszony szigorú megbüntetését kérte, míg a védők hatásos beszédekben az asszony felmentése mellett érveltek. Az esküdtek a feltevésekre egyhangulag nemmel válaszoltak, mire a bíróság felmentette Armasescu Arabellát. Csúpan tiltott fegyverviselés miatt ítélték el pénzbüntetésre.

## Ketten pereskednek és a harmadik jár rosszul

Egyiptomi sötétség borult már több mint egy hete Bocsamontana községre. Az utcák éjszaka nincsenek megvilágítva, ennek oka azonban nem a villanytelegen támadt üzemmárv. A villanytelep működik, de egyszerűen kikapcsolta az utcai közvilágítást és megtagadta az áramszolgáltatást, még pedig azért, mert a község vezetősége nem fizeti az áramfogyasztást. A község vezetősége viszont behajtja a közvilágítás céljaira szolgáló

összegeket. A főútcán levő iparos négyszáz leit, a mellékutcában dolgozó iparos pedig háromszáz leit fizet, míg a háztulajdonosok öt-hatszáz leit fizetnek világítás címén a községnek. Tehát volna miből fizetni. Ehelyett azonban pereskednek a villanyteleppel. A pereskedésre viszont ráfizetett a község lakossága, mert a tárgyalások perköltségei már közeljárnak a tizenhatezer leihöz.



*Bolond ember, aki a gyermekét a fürdővízzel kiönti.*

de az sem kisebb hiba, ha valaki a nagy spórolásban még arról is lemond, hogy Kathreiner Kneipp malátakávéból és Valódi Franck-ből készítse izletes, tápláló és olcsó reggelijét.

**Kathreiner és Franck**  
éppen a mai nehéz időkben ajánlatos!

**HITLER KIVÁNSÁGAI AZ ÚJ LOCARNOVAL SZEMBEN.** Beavatott londoni körök szerint Edeu angol külügyminiszter rövidesen megkérdezi Hitler német bíróda ni vezértől, hogy az új locarnói konferenciával szemben milyen panaszai és milyen kívánságai vannak. Edeu szeretné, ha a Londonban tartandó konferencián ezeket is szóvá tennék.

— Hideg ködös idő. Tegnap egész napon keresztül tovább tartott a borulás. Reggel tíz órakor a hőmérő öt fok hideget mutatott. Az idő később enyhült és délután négy órakor már csak két fok hideg volt. Este tíz órakor a bekövetkezett újabb lehülés után már négy fok hideg volt. A meteorológiai intézet jelentése szerint borus, ködös idő várható északi széllel, északon havazással, a hőmérséklet nem változik.

— Nehéz székülésben szenvedők, akiknek gyakori fejfájás, mellnyomás, szívdobogás, gyomorműködési zavarok és különösen fájdalmas végbélbajok — mint aranyér, repedés, előesés, polipus, sipoly, szűkület — tessék az életet nehezé, igyanak reggel és este negyed pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Az orvosok ajánlják.

— Aszpirinnel megmérgezte magát. Székely Piroska tizennyolc éves cselédeány a IV. kerületi Fröbl-utca 20. szám alatti lakásán öngyilkossági szándékkal aszpirinnel megmérgezte magát. Tettét azonban észrevették és értesítették a mentőket. A lány tiltakozott az ellen, hogy kórházba szállítsák és amikor az első segélynyújtás után állapotában javulás következett be, meghagyták házi kezelésben. Tettének okáról minden felvilágosítást megtagadott.

köhöges ellen *Jussipet*

### Legujabb sporthirek

A MAGYAR CSAPAT  
MEGÉRKEZETT LONDONBA

A magyar válogatott labdarúgó csapat, amely holnap az angol fővárosban vendég szerepel, tegnap délután megérkezett Londonba. A Victoria pályaudvaron a londoni magyar követség tanácsosa, az angol szövetség megbízottai és a londoni magyar kolonia tagjai fogadták a magyar játékosokat. A magyar futballisták jókedvűen, hibátlan kondícióban szálltak ki a vonatból és a fényképezés sorsfala között haladtak ki az állomásról. Ma délelőtt megtekintik a pályát, amelyen harcolni fognak, hogy megismerjék a terepet, este pedig résztvesznek az angol szövetség által tiszteletükre rendezendő estélyen. Szerdán délelőtt pihennek, délután félháromkor pedig szembe szállnak az angol válogatott csapattal, amely eddig otthonában nem szenvedett vereséget a kontinens csapataitól. Szerdán este a londoni magyar követség disztrakomáján vesznek részt, míg csütörtökön délelőtt diszpeden jelennek meg.

### KÖZÉPEURÓPA KUPA

A TENNISZSPORT SZÁMÁRA

Öt közép európai állam tennisz szövetségének kiküldöttei Budapestten ülést tartottak és elhatározták, hogy megalakítják a Közép európa Kupát a tennisz sport számára. Ezek a kupamérkőzések már a jövő évben megindulnak és azokon Olaszország, Lengyelország, Csehszlovákia, Jugoszlávia és Magyarország játékosai vesznek részt. Az egyes államok közötti mérkőzéseken négy férfi egyes és két férfi páros mérkőzést bonyolítanak le. A határozat szerint a tennisz Közép európa Kupa első fordulóját július 15-ig bonyolítják le. A jugoszláv kiküldöttek azután bejelentették, hogy női csapatok részére Davis-Cup rendszerű mérkőzéseket rendeznek és azokra gyönyörű kivitelű díjat ajánlanak fel. A jugoszlávok bejelentését nagy örömmel elfogadták.

### A KISPEST BERNBEN JÁTSZOTT

A Kispest csapata vasárnap Bernben a Jong Bays együttese ellen játszott és 3:3 arányú döntetlent ért el.

### A GALL KAKAS

MEGVERTE A PRÁGAI OROSZLANOKAT  
Párisban huszonegyezer főnyi közönség előtt játszották le a Páris—Prága válogatott labdarúgó mérkőzést. Ezen a mérkőzésen Prága csapata is a budapestiek sorsára jutott, mert a „gall-kakas” 2:1-re verte a „prágai oroszlanokat”. A párisi csapat pompás játékot mutatott és megérdemelten győzött.

### AZ ASZTALI TENNISZ

VILÁGBAJNOKI VERSENYEI

Prágában vasárnap éjszaka játszották le az asztali tennisz világbajnoki versenyei keretében a vegyespáros döntő mérkőzést. A csehszlovák Klein—Hammer-pár 3:1 arányban egyőzte a magyar Mednyánszky-Kelen-párt.

### MOZI

MOZIK MŰSORA:

Kedd, december 1 és szerda, december 2.  
Apolló-mozi: A kis kapitány.  
Capitol-mozi: Arany az utcán.  
Tivoli-mozi: A cár szolgálatában.

**CINEMA MINOR DUX**  
**A DUX-csodamozi**  
műsora:  
**A kincses sziget**  
Filmek és moziigepek kaphatók a  
**Centrale DUX-nál**  
Kecskeméti, I., Bulevard I. G. Duca 2

# Sport

## A Venus szerezte meg az őszi bajnokság első helyét, míg a Ripensia a második helyen áll

— Pénzügyi tisztviselők előléptetése  
Lugojon. A lugoji pénzügyigazgatóság-nál a következő tisztviselőket léptették elő: Brinzeu Nicolae és Izsáky Sándor III. osztályú osztályfőnök lett, Rosiu Petru, az adóhivatal pénztárosa, Covaci Ludovic, Murariu Elena, Iovita Caius, Tomici Dumitru és Balaci Dumitru III. osztályú véglegesített tisztviselőkké és Didoi Gheorghenă I. osztályú tisztviselővé léptek elő.

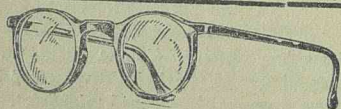
\* Karácsonyi vásár, korecsolyák, gyermek-konyhaedények és valamennyi háztartási felszerelés, Scherter Ottó vaskereskedésében, Timisoara I.

— Hamis vasuti bérlettel utazott. A Lugoj felé haladó gyorsvonatra Caransebesen felszállt Focsa Constantin focsani illetőségű férfi, akiről az ellenőrzésnél kiderült, hogy hamis vasuti bérlettel utazott. A lugoji állomáson átadták a rendőrségnek. Az a gyanu, hogy több vasuti tolvajlást követett el.

— Ha fáradt és izgatott, ha a hasban feszülés érzése kinozza és gyakori félelemérzetben szenved, akkor igyék reggelként éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet, mert ez megszünteti az emésztési zavarok okait, csökkenti a mérges bélgázfejlődést s elhárítja a vértudulásokat. Az orvosok ajánlják.

— Rablótamadás a sötét utcában. Weli a csek Anna detai lakosnő az egyik vendéglőben ötezer lejt vett át, amellyel a késő esti órákban hazafelé indult. Az egyik sötét utcában hirtelen eléje topant egy fiatalember, kétszer fejbe ütötte és a pénzt elrabolta tőle. Welicsek Anna azonnal bejelentette az esetet a rendőrségen, amely a rablót Pálkovács Antal huszonkét esztendő legény személyében letartóztatta. A pénz hiánytalanul megkerült. Pálkovács elmondotta, hogy látta, amikor Welicsek Anna a pénzt a kocsmában átvette és elhatározta, hogy azt megszerzi magának.

\* Shakespeare élete, kora, művei. 30 éven át foglalkozott Sebestyén Károly a kitűnő magyar esztétikus és dramaturg „Shakespeare élete, kora, művei” c. most megjelent művével. Shakespearenek minden idők legnagyobb írójának és egyéniségének rendkívül érdekes és regényes életleírásán kívül, amely mellett pontos és adatszűrű is, mesteri kézzel és szinezéssel ismerteti a kort, az akkori embereket és életet. Shakespeare drámáinak minden alakja hasonlóképpen érdekes és izgatott. Sebestyén Károly „Shakespeare élete, kora és művei” c. könyve Rózsavölgyi kiadásban, remek kiállításban 310 lap, 139 lei minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál, Cluj.



Az új szemüveg-forma!  
Óriási választék divatos keretekben  
A világhírű „ORTHOSON” üvegek  
lerakata

„Recta” optikai szaküzlet  
I., Strada Vasile Alexandri

## Caciulata

vese- és hólyagbántalmak páratlan  
hatásu  
gyógyvize

Főlerakat:  
Kardos Miklós utódai  
Timisoara IV., Str. T. Vladimiresca 32  
Telefon 21-24

A nemzeti bajnokság első ligájában az őszi bajnokság küzdelmei véget értek. A nagy vetélkedésben a fővárosi Venus csapata szerezte meg az őszi bajnokság első helyét, míg az országos bajnok Ripensia a második helyre került. Az őszi bajnokság vezető helyéért a döntő mérkőzést a Venus a helybeli Chinezul-Ilsa ellen játszotta. A mérkőzést nem a Banatul-pályán, hanem az Electrica-pályán bonyolították le. A lilák ismét csak tartalékos csapatot tudtak kiállítani és ezért a Venus könnyen és megérdemelten szerezte meg a fontos győzelmét és az őszi bajnokságot jelentő két pontot. A Chinezul-Ilsa csapatából csak a háttvédpart illeti elismerés, míg a csapat többi része nagyon gyengén szerepelt. A fedezetsor nem tudta támogatni a csatársort, amely teljesen szétesően játszott. A Venus ezzel szemben szép összjátékot mutatott és lendülettel sikeresen harcolt. A Venus győzelme nem volt vitás és ezért

a 3:1 (2:1) arányú eredmény valóban a jobb csapatnak juttatta a két pontot.

**Aradon**

a letört CAO csapata 5:1 (2:0) arányú vereséget szenvedett a Gloria csapatától.

**Bucurestiben**

a Juventus győzött 2:1 (1:1) arányban az oradeai Crisana ellen.

Az őszi bajnoki küzdelmek befejezése után a végleges helyezési sorrend a következő:

1. Venus	11	6	3	2	34	16	15
2. Ripensia	11	7	—	4	33	23	14
3. CFR	11	6	2	3	28	16	14
4. Gloria	11	6	2	3	25	17	14
5. AMEFA	11	4	4	3	17	14	12
6. Victoria	11	5	1	5	23	23	11
7. Univers.	11	5	1	5	25	26	11
8. CAO	11	4	2	5	21	25	10
9. Crisana	11	4	1	6	21	23	9
10. Juventus	11	3	3	5	19	26	9
11. Chinezul	11	3	1	7	20	37	7
12. Un.-Tric.	11	2	2	7	23	43	6

### A Ripensia jugoszlávai turája

A Ripensia jugoszlávai turát bonyolít le. Az első mérkőzést vasárnap Szabadkán a ZsAK ellen játszotta és szép játékkal 5:0 (1:0) arányban győzött. A román bajnokcsapat ma, kedden a Bata SK ellen küzd, míg szombaton és vasárnap Zágrábban szerepel a HASK és a Gradjanski ellen.

### Botrányral súlyosított mérkőzések

Targumuresen a CAMT csapata 3:3 (3:2) arányú döntetlent ért el a Mures csapata ellen. A timisoarai csapat gólokkal volt jobb mint ellenfele, de a bíró jóvoltából csak az egyik pontot tudta hazahozni. A CAMT játékosait a közönség kövekkel dobálta a játék alatt.

Craiovan a Jiul győzött 2:0-ra a Rovine Grivita ellen. Ez a mérkőzés is botrányral ért véget, mert a játék után a közönség megrohamozta a Jiul játékosainak öltözőjét és azt szétrombolta. A játékvezető ugyanis nem adta meg a Rovine Grivita gólját, mire a közönség a Jiul játékosain állt bosszút.

— Leugrott a motoros vonatról — kezét és lábát törte. Novaconi Erzsébet, fageti asszony, a lugoji állomáson tulkorán ugrott le a motorosvonatról és olyan szerencsétlenül esett a földre, hogy a balkarját és ballábát törte. A harminckilenc éves asszonyt a mentők a lugoji kórházba szállították.

Lugojon a Vulturi győzött 2:1-re a Simeria ellen, Careion a Crai Jovan megverte 3:2-re a Victoria együttesét, Stumaren az Olimpia győzött 1:0 arányban a Staruinta ellen, míg Sibiuban a Soimi—Unirea mérkőzés 1:1 arányban döntetlenül végződött.

### C-liga mérkőzések

A C-liga vasárnapi mérkőzéseinek eredményei a következők: UDR—Electrica 1:1 (1:0), Banatul—Progresul 1:0 (1:0), Fulgerul—Olimpia PTT 4:3 (1:3), Minerul—SSMR 2:1 (0:1).

### Kerületi bajnokság

Az első osztályú bajnoki mérkőzések eredményei a következők: Bohn—Staruinta-Unirea 3:1 (2:1), Jimboliana—Rapid 1:1 (0:0), CFR—Vulturi 6:0 (4:0), Fratelia—Hertha 2:0 (1:0), Galvani—Patria 4:1 (2:0). A másodosztályú bajnokság eredményei: Kadima—III. kerületi FC 1:0 (0:0), Juventus—Fortuna 1:0 (0:0), Jandarmi—SCHN 3:0 (2:0).

— Halálosvégű lórugás. Sistarovat községben Popescu Sofia, tizenegy esztendő kisleány, szüleinek házában bement az istállóba, ahol egy fiatal csikó megvadult s feléje rugott. A kisleány nem tudott idejében kitérni és a rugás fején talála. A szerencsétlen gyermek két órai kínlás után meghalt.

## Választék / Csere / Részletfizetés



A legnagyobb szaküzlet / Csillároknak nagy választék  
Püspéki palota

A nagy

## Karácsonyi vásár

tartama alatt

női gyapjuruha- és kabát  
szövetek

férfi ruha- és kabátiszövetek  
ballonselyem és vizálló  
lodenor ski- és vadász  
öltönyöknek

házikabátiszövetek

szencziációs olcsó árban  
vásárolhatók a

## Népáruház-ban

Timisoara I., Piața Unirii 13

## Karácsonvi és újvi üdönsgajándékok

legnagyobb választékban  
szencziációs olcsó árakban  
Babakülönlegességek

## Pollák Károly

papír- és játékküzletében  
Timisoara IV., Piața Gen. Dragalina 8  
Nagy választék Mikulás-ajándékokban

## Mikulás-árak

nagy választékban olcsón

## Mohiló Ernő

fűszer- és csemegekereskedésében  
Timisoara I., Piața Unirii 2. sz.

## Mährisch-Ostrauai szalon

## koksz

Aninai szalon

köszén / brikett

## REITER SIMON

Piața Asanesti 1 Telefon 2-38

Minden dicséretes reklámszavak felett  
győz az a hamisítatlan tény, hogy a

## legjobb cipő

minden kivitelben, úgy a megfontolt,  
mint az elkényeztetett igényeknek is  
megfelelően csakis a

## Kiruczsa-cégnél

Bul. Berthelot 2 (vis-à-vis Elite)  
kaphatók.



minőségileg utánozhatatlan. Néhány  
évtized óta az egész világon egészségét  
ővja. Orvosilag ajánlva.

## Eladó

egy 2-tonnás

## International teherautó

és egy 2-tonnás

## autóbusz

majdnem teljesen új karosszériával  
Közelebbit a tulajdonosnál  
Bauer és Gál, hengermalom, Uivar

# KOPROL

az egész világon ismerik  
csokoládépasztilla a leg-  
kínzóbb ellenszere a  
ROSSZ EMESZTÉS-  
NEK, a MIGRÉNNEK,  
SZÉKREKÉDESNEK  
és EMESZTŐ SZERVEK  
INFERCIÓJÁNAK.



## Rádió

Kedd, december 1. Bucuresti. 7.30: A reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 15: Hírek. 19.5: A Motzoi-nekar hangversenyének közvetítése. 23: Közvetítés Alba-Iuláról. 20.25: Groica Sándor ardeali népdalokat énekel. 25: Albu hegedűművész játéka. Montzia: oina, Egyedül. Cigánykönyvek. 21.30: Szimfonikus-hangverseny. 23.20: A Dinicu-nekar hangversenyének közvetítése. Budapest I. 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Szalónzene. 13.30: Hírek. 14.30: Hangemlék. 15.40: Hírek. 17.10: Asszonyoknak. 18: Urak István előadása. 18.30: A rádió szanzenekara. 19.30: Dr. Ernst Häckel előadása. 20: Willem Herckenrath holland nekművész műsora. 20.35: Rátkai Márton klasszikus előadójátéka. 21.40: Cigányzene. 22.35: Hírek. 23: Sugár Viktor orgonahangversenyének közvetítése a Koronázó Mátyás emplomból. 23.40: Ottlik György angol nyelvű előadása. 24: Jazz. Budapest II. 19: Közgazdasági óra. 19.30: Hanglemez. 20: Francia nyelvtanítás. 20.40: Vonóshármasok. 21.40: Hírek. Bécs. 18.25: Szórakozató-zene. 21: Szimfonikus-hangverseny. 22.05: Ária és dalest. 23.20: A rádiózenekar hangversenye. Belgrád. 21.30: Filmzene. 23.20: Népzene. Deutschlandsender. 19: Horvát népdalok. 21.10: Táncczene. 23.30: Szimfónia. 24: Lemezek. Lipse. 21.10: Vilám bajorett. 23.30: Könnyű-zene. Milánó. 21.45: Lehár: Paganini operettjének előadása, utána, táncczene. München. 19: Szórakozató-zene. 20: Kamarazene. 21.10: Operettrezzletek. Prága. 20.25: Katonazene. 21.05: Ünnepi hangverseny. 23.15: Lemezek. 23.25: Hegedűjáték. Róma. 18.15: Ének és zene. 21.45: Turandot opera előadása. Stockholm. 19: Lemezek. 20.30: Dalok. 23: Énekesnő. Strassburg. 21.15: Lemezek. 22.15: Lemezek. Stuttgart. 21.45: Ének és zene. 23.30: Szórakozató-lemez. Varsó. 18.15: Zongora és hegedű. 20.40: Könnyű-lemez. 21: Kamarazene. 22.55: Táncczene.

Szerda, december 2. Bucuresti. 7.30: A reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.30: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: Operettlemez. 19.15: Felolvasás a rádiózenekar közreműködésével. 21.10: Demetriade Sándor zongorázik. Brahms: F-moll toccata. Chopin: Ciecz-moll nocturno: Amoll mazurka. Schumann: VI. intermezzo. Scriabin: I. etűd. 22: Alexandrescu Aurél énekel a rádiózenekar kíséretével. 22.45: Kis rádiózenekar. Budapest I. 7.45: Torna. Utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Országos postászenekar. 13.30: Hírek. 14.30: Balajajka. 15.40: Hírek. 17.10: Az angol-magyar válogatott labdarugómérkőzés második félidőjének közvetítése Londonból. 18.20: Hírek. 18.45: Matolcsy Margit énekel. 20: Petres József dr. előadása. 20.30: A rádió szalónzenekara. 21.15: Londonból a labdarugó-mérkőzés megismétlése viaszlemezzel. 22.15: Hírek. 22.35: Szónaest. 23.05: Időjárásjelentés. 23.35: Táncclemezek. 24.10: Hanglemez. Budapest II. 19.30: Olasz nyelvtanítás. 21: Musso'sini, a külpolitikus. Csizsár Béla előadása. 21.30: Zongorajáték. Bécs. 18: Nyolc-

dal, utána zongorajáték. 20.25: Operaelőadás. Belgrád. 20.50: Hegedűhangverseny. 22.30: Táncczene. 23.20: Népdalok. Berlin. 20: Könnyű lemezek. 21.45: Vonósnégyes. Deutschlandsender. 21.10: Ének és hegedű. 22.15: Katonazene. 23.30: Vonósnégyes. 24: Táncczene. Frankfurt. 21.45: Tarka zenés, dalos-est. 1: Operarészletek. Köln. 21.45: Szórakozató-zene. 22: Zongorajáték. 22.30: Hangverseny. 23.30: Könnyű-zene. Milánó. 21.45: Vegyes-zene. München. 20: Vonósnégyes. 21.45: Tarka-est. 23.30: Hegedű és zongora. Prága. 20.20 Tarka zenés-est. Róma. 18.15: Vegyes-zene. 23: Hegedű és zongorahangverseny. Utána táncczene. Stockholm. 18.45: Lemezek. 20.30: Zenekari hangverseny. 22.20: Hegedűjáték. 25: Táncczene. Strassburg. 21.15: Lemezek. 22.15: Lemezek. 23.30: Szimfonikus hangverseny. Varsó. 21: Lemezek. 22: Chopinművek. 23.30: Szimfonikus hangverseny. 23.30: Táncczene.



Megbolondul az ember....

Rettenetes ez az örökös recsegés és füttylés. De miért is túri meg a régi csöveket?

UJ TUNGSRAM CSÖVET rádiójába és nyugalma visszatér.

Vásároljon Tungstram rádiócsövet csakis eredeti becsélteli csomagolásban

## Közgazdaság

### A liszt és kenyér ára decemberben nem változik

A város ideiglenes bizottsága tegnap ülést tartott, amelyen a december hónapra szóló maximális árakkal foglalkozott. A liszt és a kenyér árai változatlanul megmaradnak. Az elsőosztályu marhahús árát kilonként 22 leiről 20 leire szállították le. A disznóhús árai nem változnak. A töpörtyű árát kilon-

ként 22 leiben állapították meg. A dió árát kilonként 15 leiről 18 leire, a tisztított dió árát pedig kilonként 60 leiről 70-re emelték fel. Felemelték a mosószappan árát is és pedig a gyári szappan árát 20 leiről 24 leire, a házi szappan árát 24 leiről 30 leire kilonként. A többi maximális ár változatlan maradt.

### Az új banktörvény megállapítja a pénzüintézetek minimális alaptőkéjét

A banktörvényt módosító tervezet az 1934 május 8-i törvénnyel szemben a következő változásokat tartalmazza:

Az alakuló bankok a működési engedély megkérése alkalmával kötelesek igazolni, hogy a részvénytőkebefizetést már előzőleg eszközölték. A külföldi intézetek romániai fiókjaira vonatkozólag a törvényt úgy módosítják, hogy a banktörvény intézkedései a megalakulásra vonatkozólag nem alkalmazandók az olyan külföldi bankfiókokra, amelyek Bucurestiben legalább 30 év óta működnek. A módosított 9. szakasz szerint, a bankok a törvényszék mellett működő cégjegyzékbe is bejegyzendők.

A módosító tervezet a legfontosabb változásokat a részvénytőkét illetőleg tartalmazza. A közkereseti társaság, egyszerű betéti társaság, korlátolt felelősségű társaság formájában működő bankok alaptőkéje Bucurestiben nem lehet kevesebb 20 millió leinél, 50.000 lakosnál nagyobb városban 10 millió leinél, más városban 5 millió leinél, községben 2 millió leinél. Azok a városi bankok, amelyeknek részvénytőkéje 5 millió leinél kisebb, 50 ezernél nagyobb lakosságú városban és 2 millió leinél kisebb más városokban, továbbá a köz-

ségekben vagy kisvárosokban működő bankvállalatoknál Casa de Credit Popular néven működhetnek tovább. A részvénytársaság formájában működő bankok alaptőke-minimuma a fenti összegek kétszerese.

A Legfelső Banktanács kisebb alaptőkével is engedélyezheti bankok működését, de nem csökkentheti az alaptőke-minimumot a fenti összegek kétharmadrésze alá.

Az 1934. évi banktörvény szerint, a bankrészvények névértéke nem lehet kisebb, mint 500 lei. A módosító tervezet szerint az 1934 május 8-án működő bankvállalatok csak akkor kötelesek alkalmazkodni a fenti intézkedéshez, ha részvényeiket a tőzsdén is akarják jegyezteni.

Csökkentik a módosító tervezet az alapítási költségek arányát is, amely nem lehet több, mint 3 százalék az eddigi 5 százalék helyett, a részvénytőke összege után számítva.

A bankok általános költségeire vonatkozó intézkedést úgy módosítják, hogy 20 millió leinél nagyobb részvénytőkéjű bankok általános költségei az összes kihelyezéseknek 7 százalékáig terjedhetnek az eddigi 5 százalék helyett.

A bányási vasutigazgatóság timisoarai helyiségeit már felmondták. Megirtuk annak idején, hogy a vasuti vezérigazgatóság elhatározta, a timisoarai bányási kerületi vasutigazgatóságnak Aradra való áthelyezését. A vasutigazgatóság megmentése érdekében indított fáradozások eddig eredménytelenek maradtak. A vasutigazgatóság a vezérigazgatóság utasítására már fel is mondtotta 1937 április 23-ára timisoarai helyiségeinek bérletét.

A vasuti új autóbusszjáratok a Bányában. A vasut vezérigazgatósága december elsejétől kezdve a Bányában újabb autóbusszjáratokat helyez forgalomba. Mától kezdve Timisoara—Oravita, Timisoara—Foeni—Cruceni, valamint Arad—Lipova vonalakon is járat a vasut autóbusszokat.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: Német márka 39.50—39.70, drachma 0.89—0.90, cseh korona 4.65—4.70, olasz lira 6—6.10.

MEGERKEZETT AZ IPARIGAZOLVÁNYOK BECESERÉLESÉNEK MEGHOSZSZABBITÁSA. Tegnap délelőtt megérkezett a munkakamarához a munkaügyi miniszter rendelete, amely az iparigazolványok és az ipari szakmunkások munkakönyveinek becserélési határidejének meghosszabbításáról intézkedik. A rendelet értelmében a becserélésre vonatkozó kérvények benyújtásának határidejét december 31-ig meghosszabbítják. A miniszter felhívja az érdekeltek figyelmét, hogy december 31-ig annál is inkább nyújtsák be kérvényeiket, mert a határidőt tovább semmi körülmények között nem hosszabbítják meg. Édecember 31 után megkezdik az ipari terek és az ipari szakmunkások ellenőrzését és mindazokat, akik nem tudják igazolni, hogy szakmabeli képesítési irataik becserélését nem kérelmezték, szigoruan megünte-tilik.

A lakbérleti szerződések láttamoztatása. A pénzügyminiszterium rendeletet adott ki, amellyel a lakbérleti szerződéseknek a pénzügyi hatóságok részéről történő láttamoztási határidejét december 20-ig meghosszabbította. Mindazon háztulajdonosok, akik ezen időpontig nem tesznek eleget bejelentési kötelezettségüknek, szigoruan büntetésben részesülnek.

Üzletellen a gabonapiac. A gabonapiac a buza iránzata még mindig lanya és a piac üzletellen. Ezzel szemben a takarmányárpa iránt megfelelő kereslet mutatkozik és annak ára megszilárdult. A piaci árak a következők: új buza 470 kilós 400, új buza 79—80 kilós 405, új tengeri 215, zab 260, takarmányárpa 320, tavaszi árpa 340, korpa 230, muharmag 400, napraforgómag 390, tökmag 600, cirokmag 200, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilonként. A lucernamag 23 és a lóheremag 25 lei kilonként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.70—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 90.50—100, belgas 16.50—17, hollandi forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 25—28, német márka 40—42, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.25, zloty 18.75—19.50. Ezekhez az árfolyamokhoz a valuta felárat külön hozzá kell számítani.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 9.90—10.10, svájci frank 45.50—46.50, dollár 191—194, angol font 980—995, olasz lira 9.70—9.90, osztrák schilling 33—33.50, magyar pengő 35.40—36, dinár 3.40—3.50, cseh korona 5.60—5.70, német márka 41—42, Napoleon arany 1300—1320, arany font 1600—1630.

Férfikalapok és uridivatcikkek legnagyobb választékban  
Novák Guszláv utódánál  
Timisoara IV. ker., Strada I. C. Bratianu 23

December hó 4., 5. és 6-án

Péntek, szombat és vasárnap

a Magyar Leánytagozat

# Mikulás- és karácsonyi kiállítása

a Lloydklub első emeleti termében

Egyes szó ára 3 lejt; vastagabb betűvel 5 lejt. Álláskeresők azavankint 2 lejt fizetnek. Jelzés hirdetések címét a kiadóhivatal nem közölheti. Ilyen hirdetésekre a jelzéssel ellátott írásbéli ajánlatot kell beküldeni a kiadóhivatalnak.

## Apróhirdetések

Bogatosabb hirdetés — leggyorsabb eredmény

Apróhirdetéseket felvevő Csatár: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piața L. C. Brătianu 4. Fabrica: Kardos-traffic, Piața Traian és Str. Mercur sarkok. Principele Carol: Mare-traffic, Piața Kútii. A hirdetés díj minden esetben előre fizetendő.

### Állást keres

Gyermekkisasszony

megbízható, rendes, 3-6 éves gyermek mellé ajánlkozik. Cím a kiadóban. (5891)

### Vakás

1-szobás

kerti fürdő-szobás garzonlakás, azonnal kiadó. III., Str. Treboniu Laurean 3. (4830)

### Adás-vétel

Kézimangorló

jó állapotban, elköltözés miatt sürgősen eladó. I., Piața Brătianu 3. Ungár. (1684)

**APRÓHIRDETÉSRE  
LEGALKALMASABB A  
Déli Hírlap**

112 lejt fizet

1 gramm tört aranyért „Ora Fixa”-cég. Vesz tört aranyat, züstöt, zálogjegyet. IV., Str. I. C. Brătianu 31. (1020)

Villanymotor

körülbelül 8 lóerős, 110 voltos, megvételre kerestetik. Wonka-Schreyer S. A. Timisoara IV., Str. Al. Bonnaz 3. Telefon 5-57. (4902)

Perzsaszőnyeget

3x4 méteres nagyságban, megvételre keresek. Címeiket a kiadóba „Valódi perzsa” jellegre kérek. (1685)

### Különléte

Olesón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Glorie 9. Ádám Willweath. (4382)

Olesó kölesön

10.000-től 1.000.000 leig kapható 1-30 évi törlesztésre, nyugdíjkönyvre, váltóra, II-ik helyen és konvertált adósság kifizetésére is. Bővebbet „Belgiana” A. G. Timisoara I., Str. Eminescu 6. (4901)

### Köszönetnyilvánítás

Mindazok, akik felejthetetlen jó lérem, szeretett édesapánk, após és rokon

### Kendefi Károly

elhunytaival bennünket résztrényilatkozatukkal felkerestek, ezzel fájdalomkat enyhíteni igyekeztek, a természetesen való megjelenésükkel az elhunyt iránt kegyelettel adóztak, fogadják ezuton nálás köszönetünket.

Timisoara 1936 november 30.

Kendefi-, Hoizer- és Zsully-csa'ád

### Bécsi-utca 2....!

Ezen a címen találja meg Ön igazi téli otthonát Budapesten a Belvárosban.

A

### Merano-szállodában

remek szobák, külön konyha, igen mérsékelt szoba- és panzió-árak várják Ön. Hosszabb tartózkodásánál rendkívüli kedvezmény

Kérjen árajánlatot!

### Ha szép akar lenni

Használjon KULRA-tele liliom-tejkrémet, liliom-tejszappant, liliompudert három színben.

Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sas”-nál, Piața L. C. Brătianu

## ALIBI

— Regény —

írta: F. Balla Erzsébet

32

(Copyright by Ed. PEN and Déli Hírlap 1936/37.)

Tragédiája tovább rombol: örületbe, kinba és gyalázatba hajszol egy egész családot, Korda Magdát, Korda Pált és a gyermek Korda László sorsa is meg van pecsételve, mire felnő. És ennek a felháborítóan szörnyű „esetnek” a mintájára az „eseteknek” egész, még sokkal szörnyűbb jövőtehetetlen hekatombája: a főügyész tévedései. Egész hegy, amelyik maga alá fogja temetni Szentkirályi Kálmánt. Egész életének munkája, amelyben büszkén hitt: a Brüll eset, a Kovács eset, a Kapos testvérek esete és a többi. Halál, halál és életfogytiglani feyház.

A főügyész sápadt homlokán verejték gyöngyözik. Keres és nem talál szavakat. Kata feláll.

— Köszönöm, hogy időt szakított számomra, főügyész ur és hogy meghallgatott, — mondja lesütött szemekkel sápadtan. Szemmel láthatóan nem hisz abban, hogy hősies erőfeszítése megmentette ezt az el-tévelyedett makaes lelket.

— Isten vele, főügyész ur, mennem kell, az időm lejárt. Holnap utazom Párisba vissza az egyetemre. Ma még ezer a tennivalóm.

Nem néz fel, biccent, elfordul és az ajtóhoz megy. Keze a kilincsen.

— Kisasszony, — szól reá a főügyész — Kata kérem...

A leány megfordul. Most szembenéznek egymással.

— Ne hagyjon így itt, — szól küzködve a férfi. Szükségem van magára.

A leány barna bőre alatt lassan felszűrődik a vér: — Tessék?

— Szükségem van magára. Maga kinyitotta a szememet. Megmutatta az utat. De én nem tudok ezen

az uton egyedül járni. Kérem, maradjon itt... Mel-  
lettem.

A leány szép barna arca lángban áll.

— Hogy érti ezt, kérem? — kérdezi méltósággal és most egész szokványosan, tragikomikusan furfangos, szerelmes nő, sokezeréves recept szerint.

— Csak úgy... — dadogja a férfi és most egész szokványosan, tragikomikusan ostoba és szerelmes férfi, sokezeréves recept szerint. Csak úgy... de ne értsene félre... nem akarom az érzékenységét megsérteni. Egyelőre mint titkárnóm: és erre az intelligenciája és a tudása predesztinálják, hiszen hallom, kriminálpszociológiával foglalkozik. És addig, míg én itt likvidálom a dolgaimat... egyszerűen nagyon jól segítségemre lehetne... A honorárium...

A leány boldogan felnevet: honorárium! És kriminálpszociológia... És egyelőre. És likvidál, akár Lebovits Jóska... Nem, ő nem érti félre! És az érzékenysége sincs megsértve, egyáltalán nem! Sőt!

Az ajtón gyenge kezeccsék kaparásznak bizonytalanul.

— Jövök, kicsi szívem! — kiált a leány és megperdül és sietve faképnél hagyja a főügyészt. Az ajtóból visszadugja a fejét:

— Oh, ezer bocsánat! — nevet be piros arccal. Egy pillanat. Egy kis negyedóra. Jánoska sürgősen hív. Addig talán szövegezte meg a mondanivalóját hivatalos formában, főügyész ur. Egy kis negyedóra múlva aztán komolyan beszélhetünk róla.

És mintha csak ez lett volna fontos az egész bonyolult tragikomikus történetében, ami miatt hónapok óta olyan lázas erőfeszítéssel harcolt és amit diadalra vitt, felkapja Jánoskát és magához szoritva dudolva, nevetve táncol vele végig a szobák hosszu során.

A főügyész két kezébe temetett arccal minden vonalon legyőzve ül íróasztala előtt. Zongora és énekhangok szűrődnek ideig: bolondos édesen együgyű kis gyerekdalokat intónál Kata, Jánoska mulattatására. Fiatal hangja úgy csordogál, mint a friss számócalé.

A gyerek hangosan viháncol. Egy óra tik-takkol. Eg-  
légy zümmög, kint süt a nap. Milyen egyszerű minden  
milyen szép az élet: egész egyszerűen élni kell.

De Szentkirályi Kálmán nem tud egyszerűen élni.  
M o s t már nem tud. Sok s nagy bűnének tudata  
mellé fekszik, árnyékot vet rá, elkülöníti az egyszerű  
boldog emberektől, fojtogatja a torkát. Igen, likvidál  
kellene, de ez nem olyan egyszerű. Minden egyszerű  
de ez az ő dolga végtelenül bonyolult. Ki tudja meg-  
oldani? Még talán Kata sem.

Csengő éles, türelmetlen hangja berreg végig  
szobákban. Szentkirályi Kálmán nem emeli fel a fejét  
nem mozdul.

— Nem! — gondolja türelmetlenül. Ő most senki  
sem fogad. Nincs ideje, hagyják békén. Hiszen talán  
egy élet sem elég arra, hogy a nagy számadást végig  
gondolja.

Az ajtón félenk kopogás. Hátraveti a fejét: Há-  
már az otthonában, a dolgozószobájában is védtelen  
az ember a toladók ellen? Mikor ő kiadta a paran-  
csot: ma senkit, egyáltalán senkit sem fogad. Meg se  
próbálkozzanak bejelenteni, bármilyen fontos vagy  
sürgős. És most ez az inas...

Fojtott hang, türelmetlen szóváltás az ajtó előtt  
— de hát, ki az? Mit akar? Az ajtó felpattan. Az inas  
mögött egy férfi gesztikulál.

— De kérem, uram, — mondja izgatottan az inas  
— megmondtam már, hogy lehetetlen. A méltóságos  
ur senkit sem...

A főügyész feláll.

— Mi az, Lajos? — kérdezi csodá-  
sággal. Ki van itt és mit akar?

— Egy ur mindenáron...

— Korda Péter — kiált a férfi az inas mögött és  
felemeli a kezét. A főügyész egy árnyalattal sápadtabb  
lesz.

— Eressze be, — szól rezzenéstelen hangon. És  
ne zavarjon.

(Vége köv.)

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén, Timisoara I., Piața Tepeș Voda 2.